

la padella

Infurmaziuns da Samedan
November nr. 11/2012
Anneda XVI



Liste der Kandidierenden für die Gemeindevahlen vom 25. November 2012, Seite 3

Radunanza cumünela / Gemeindeversammlung

La prosma radunanza cumünela ho lö in gövgia, ils 29 november 2012, a las 20.00 in sela cumünela.

Die nächste Gemeindeversammlung findet am Donnerstag, 29. November 2012 um 20 Uhr im Gemeindesaal statt.

Freihaltung des Lichtraumprofils

L'uffizi da fabrica cumünel invida a tuot ils possessuors da terrain da controller lur bös-chs e frus-chers lung las vias e sendas publicas e da'ls scurzniir eventualmaing fin als 18 november 2012. Il material taglio po gnir alluntano i'l magazin cumünel a Cho d'Punt. Tenor la ledscha da pulizia da Samedan (art. 12) stögljan la bos-cha, la bos-chaglia e la frus-chaglia, chi taundschan aint il profil interieur

Mitteilung der Redaktion

Contribuziuns per la prosma Padella vegnan pigliedas incunter fin gövgia, ils 15 November 2012!

Contribuziuns paun be gnir resguardadas, sch'ellas rivan i'l secretariat cumünel fin a quel di. La redacziun s'arsalva il dret d'elavurer e scurzniir ils texts.

Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe ist Donnerstag, 15. November 2012!

Bitte beachten Sie, dass Ihr Beitrag nur berücksichtigt werden kann, wenn er am Tag des Redaktionsschlusses auf dem Gemeindesekretariat eintrifft. Die Redaktion behält sich vor, Texte zu überarbeiten und zu kürzen.

> Die Gemeindeverwaltung

da vias e marchapès gnir tagliedas se-guaintamaing:

marchapè:

ur dal marchapè plus 30 cm da la vart (fin l'otezza da 2.5 m)

via:

ur da la via plus 50 cm da la vart (fin l'otezza da 4.5 m)

vias e sendas sainza finischun laterela: larghezza da la via plus almain 10 cm da las varts (fin l'otezza da 2.5 m)

Per garantir la ruotta eir düraunt l'inviern chi vain vegnan rams e manzinas, chi pendan aint per la via zieva ils 19 november 2012, taglios da l'uffizi da fabrica a cuost dal possessur da terrain.

Nus ingrazchains per Lur collavuraziun ed incletta.

Gestützt auf das Polizeigesetz der Gemeinde Samedan (Art. 12) sind Äste und Sträucher, die in das Strassen- oder Trottoirlichtraumprofil hineinragen, zurückzuschneiden. Das Bauamt ersucht deshalb die Grundbesitzer, Bäume und Sträucher entlang von öffentlichen Strassen und Wegen auf die Einhaltung des Lichtraumprofils zu überprüfen und allenfalls bis 18. November 2012 Bäume, Büsche und Sträucher zurückzuschneiden. Das Schnittgut kann im Gemeindewerkhof Cho d'Punt unentgeltlich abgegeben werden.

Folgendes Lichtraumprofil wird auf dem Gemeindegebiet angewandt:

Trottoir

Trottoirstein zuzüglich 30 cm seitlicher Abstand, auf eine Höhe von 2.50 m.

Strasse

Strassenrandabschluss zuzüglich 50 cm seitlicher Abstand, auf eine Höhe von 4.50 m.

Wege ohne Abschlüsse

Wegbreite zuzüglich mindestens 10 cm seitlicher Abstand, auf eine Höhe von 2.50 m.

Um die Schneeräumung auch im nächsten Winter gewährleisten zu können, wird die Gemeinde ab dem 19. November 2012 nicht geschnittene Bäume, Büsche und Sträucher gegen Rechnung an die Grundeigentümer zurückschneiden.

Das Bauamt dankt für Ihr Verständnis.

> Bauamt

Samedner St. Nikolausmarkt

Donnerstag, 6. Dezember 2012 von 17 bis 20 Uhr

Preinfurmaziun / Vorinformation

Eir pel 17evel marcho da San Niclo sun ils offers, hotels, restorants e societeds dal lö e persunas privatas indigenas darcho cordielmaing invidos da fer part activmaing. Sch'Els haun da spordscher u da vender qualchosa, schi ch'Els s'annunzchan tar nus! Nus Als organisains gratuitamaing üna plazza ed üna baun-cha.

Per motivs organisatorics giavüschainsa da contacter fin als 30 november 2012 a

Inhalt

Vschinauncha / Gemeinde	1
Pravendas / Kirchengemeinden	7
Societeds, Instituziuns / Vereine, Institutionen	12
Samedan Tourismus	Rückseite

sar Reto Mettler (bauamt@samedan.gr.ch ubain T 081 851 07 15).

Zum 17. Mal findet dieses Jahr der St. Nikolausmarkt statt. Die einheimischen Geschäfte, Hotels und Restaurants, Ortsvereine und Privatpersonen sind wiederum eingeladen, den Markt aktiv mitzugestalten. Haben Sie Interesse mitzumachen? Haben Sie etwas anzubieten, etwas zu verkaufen? Melden Sie sich bei uns! Wir organisieren Ihnen gerne einen Platz und stellen Ihnen unsere Verkaufsstände zur Verfügung, kostenlos.

Aus organisatorischen Gründen bitten wir Sie, sich bis am 30. November 2012 mit Herrn Reto Mettler, Gemeindebauamt, in Verbindung zu setzen; bauamt@samedan.gr.ch oder T 081 851 07 15. Wir hoffen auf zahlreiche Meldungen und freuen uns jetzt schon auf einen stimmungsvollen Markt.

6. Wassertage Samedan – ein Rückblick

In settember haun per la 6evla vouta gieu lö ils *Dis da l'ova da Samedan*. Üna cuorta retrospectiva:

– S-chars 100 scolaras e scolars da las scoulas cumünelas da Samedan e Punterschigna haun fat part al Champ da l'ova. Sün 10 posts interessants haune tratto il tema „Ova per tuots“.

Dr. Hansjürg Geiger ho tgnieu il referat inizièl dal Simposi da l'ova davart l'evoluziun tampriva da la vita aint ill'ova. L'abat dr. Daniel Schönbächler ho referieu cun spiert ed ironia davart la forza da guarir da l'ova e davart la simbolica da l'ova illa Bibgia. Il fotograf Michael Bühler ho musso purtrets impreschiunants dad ovas in Grischun ed in pajais luntauns.

Ill'Arena da l'ova ho Roger Bernet musso sü, cha'l trend da fer bagns d'hozindi nun es qualchosa nouv, dimpersè qualchosa fich vegl ill'istorgia da l'umaun. La discussiun seguainta cun Cordula Seger, Florin Allemann, Hansjürg Geiger e Daniel Schönbächler ho tematiso la resursa ova traunter l'aspet da la scienza natürela e da la cretta.

In Chesa Planta s'ho pudieu gioidair ün „concert da pittüra“ cun Hansruedi Zeder (clavicord) e la pittüra WeRo.

La cumischiun d'evenimaints e turissem ho elet tenor criteris severs ils prüms vandscheders da la concorrenza da fluors: 1. rang: Sonja Tuena, 2. rang: Hans Näf, 3.

rang: Silvia Menghini. Lur premi es sto ün pocal da l'artist indigen Curdin Niggli.

La vschinauncha da Samedan es steda piuniera grischuna da l'acziun „Solidarit'eau suisse“. Quist'acziun, iniziada dal DEZA (Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit), procura ova netta ad umauns in regiuns suotsviluppadas da tuot il muond. Cun 1 rap per meter cubic ova consumada paun vschinaunchas sustgnair quists progets. Dürant ils Dis da l'ova sun las 6 novas vschinaunchas grischunas gnidas onurifichedas: Arosa, Bever, Mustér/Disentis, La Punt-Chamuesch, Scuol e Silvaplana. Ernst Bromeis ho surdo il label.

Wasser und Geist in Samedan



Schon zum sechsten Mal haben am Freitag und Samstag, 21./22. September 2012 die Wassertage Samedan stattgefunden. Das diesjährige Programm, bestehend aus Wasser-Camp, Wasser-Symposium und Wasser-Festival, bestach wiederum mit zahlreichen hochkarätigen Programmpunkten.

Das Wasser-Camp am Freitagvormittag wurde von knapp 100 Schüler/innen der 5. und 6. Klasse der Gemeindeschulen Samedan und Pontresina besucht. Im Workshop zum Thema „Wasser für alle“ behandelten die Schüler/innen an zehn



verschiedenen Posten Aufgaben zum alltäglichen Wasserverbrauch, zum schweren Wasser, zum versteckten Wasser in der Nahrung, zum schmutzigen Wasser und vielem mehr. Nicht nur für die Schüler/innen war der Workshop ein toller Erfolg, auch die Workshopleiterinnen der Helvetas Intercooperation waren von den erreichten Zielen begeistert. Das Einstiegsreferat zum Wasser-Symposium hielt Dr. Hansjürg Geiger mit seinen Ausführungen zum Wasser und der frühen Evolution des Lebens. Mit anschaulichen Beispielen zog er das Publikum in seinen Bann und erklärte den Weg zu den ersten Lebewesen. Mit viel Geist, Witz und Ironie übernahm Abt Dr. Daniel Schönbächler das Mikrophon und offenbarte dem Publikum seine Sichtweise des Wassers als Ursprung des Lebens, von der Heilkraft des Wassers und vom Wasser in der biblischen Interpretation und Symbolik. Mit anregenden Bildern aus der Albularegion und aus fernen Ländern bewegte der Fotograf Michael Bühler das Publikum.

Roger Bernet, Geschäftsleiter der Aqua-Spa-Resorts AG, führte in seinem Einstiegsreferat vor der Wasser-Arena aus, dass der Bädertrend in der Schweiz eigentlich nichts Neues sondern nur ein Nachholen der Vergangenheit ist. Schon früher kannte man den Nutzen von Mineralquellen, er wurde aber im Laufe der Zeit unpopulär. Damit eröffnete sich die Diskussion für die Wasser-Arena mit der Kulturwissenschaftlerin Cordula Seger, dem Chirurgen Florin Allemann, dem Evolutionsbiologen Hansjürg Geiger und Abt Daniel Schönbächler. Die spannende Diskussion bewegte sich zwischen der Naturwissenschaft und dem Glauben

In einer bewegenden Vorstellung durch die Räumlichkeiten der Chesa Planta spielte Hansruedi Zeder auf leisen Clavicorden und die französische Malerin WeRo bei fließender Bachmusik das poetische Malkonzert „Stilles Wasser. Malen. Bach“. Am Nachmittag erklärte die Event- und Tourismuskommision Samedan zum ersten Mal die Gewinner des Samedner Blumenschmuckwettbewerbes. Eine Jury

Fortsetzung auf Seite 4

Kandidierende für die Gemeindewahlen vom 25. November 2012, 1. Wahlgang

Gemeindepräsident



Daniel Erne
1964 (neulnouv)
Jurist, Ökonom
parteilos



Jon Fadri Huder
1966 (neulnouv)
Generalagent Zürich
Versicherung, Be-
triebsökonom HWV
FDP. Die Liberalen

Herr Thomas Nievergelt legt sein Amt als Gemeindepräsident per 1. Januar 2013 nieder.

Gemeindevorstand



Maurizio Greutert
1960 (neulnouv)
Lokführer, Techni-
scher Kaufmann
parteilos



**Annigna Nick
Steiner**
1979
(bisher/conferma)
Hausfrau, Mutter
FDP. Die Liberalen



Franziska Preisig
1973 (neulnouv)
Juristin, Dozentin
an der HFT GR
parteilos



Alfi Stoisser
1960
(bisher/
conferma)
Greenkeeper,
Forstwart
BDP



Gian Sutter
1968 (neulnouv)
Landwirt
FDP. Die Libe-
ralen

Herr Patrick Blarer scheidet infolge Amtszeitbeschränkung aus dem Gemeindevorstand aus. Frau Paula Camenisch und Herr Gian Peter Niggli legen ihr Amt im Gemeindevorstand per 1. Januar 2013 nieder.

Geschäftsprüfungskommission



Alice Bisaz
1974 (bisher/con-
ferma)
Dipl. Tourismus-
fachfrau HF
parteilos



Gerhard Meister
1972 (neulnouv)
Kaufmann,
Zugchef Rhä-
tische Bahn
(RhB) AG
FDP. Die Libe-
ralen

Frau Christine Fenner Cafilisch und Herr Andrea Gutgsell legen ihr Amt in der Geschäftsprüfungskommission per 1. Januar 2013 nieder.

bewertete die mannigfaltigen Blumen-
dekorationen zu unterschiedlichen Zeiten
anhand eines strengen Kriterienkataloges.
Gewinner des ersten Samedner Blumen-
schmuckwettbewerbes sind
1. Platz: Sonja Tuena mit 738 Punkten;
2. Platz: Hans Näf mit 716 Punkten;
3. Platz: Silvia Menghini mit 700 Punkten.
Die Gewinner wurden mit einem Pokal des
Künstlers Curdin Niggli geehrt. Allen Teil-
nehmer/innen nochmals ein herzliches
Dankeschön für ihre grossartige Arbeit
während der ganzen Blumensaison.



Am Wassertag-Wochenende durften alle
Gäste das Mineralbad & Spa Samedan zum
halben Preis besuchen. Ein wunderbares
Erlebnis, um Körper und Geist die wohl-
verdiente Erholung zu gönnen.

> Für die Wassertage Samedan
Alice Bisaz, Projektleiterin

Bündner Gemeinden zeigen sich solidarisch

Im Rahmen der 6. Wassertage Same-
dan fand in einem feierlichen Rahmen
die Ehrung der sechs neuen Bündner
„solidarit’eau suisse“-Gemeinden statt.
Disentis, La Punt-Chamues-ch, Arosa,
Scuol, Bever und Silvaplana unterstützen
mit je einem Rappen pro verbrauchtem
Kubikmeter Wasserprojekte in Entwick-
lungsländern wie Vietnam, Äthiopien,
Burkina Faso und Ecuador. Jeder gespen-

dete Rappen fliesst direkt in diese Pro-
jekte und kommt so denjenigen Menschen
zugute, die keinen Zugang zu sauberem
Trinkwasser haben. Ernst Bromeis, sel-
ber Bündner und engagierter Wasserbot-
schafter, überreichte den Gemeindever-
tretern das „solidarit’eau suisse“-Label.

Kleiner Aufwand, grosse Wirkung

Für die Gemeinden in der Schweiz ist die
Unterstützung mit einem verhältnismä-
sig geringen finanziellen Aufwand ver-
bunden. Aber mit den beschafften Mitteln
kann viel bewirkt werden. In Äthiopien
wird beispielsweise einer Bevölkerungs-
gruppe in der Provinz Tigray nebst dem
Zugang zu Trinkwasser die Erstellung von
sanitären Einrichtungen und bewäs-
sertem Gartenbau ermöglicht. Oder es
können dort mit der finanziellen Unter-
stützung Fluorfilter für Aufbereitung von
Trinkwasser beschafft werden. Gemein-
den in Burkina Faso wird geholfen, Kom-
petenzen im Bereich Siedlungshygiene
und Wasserbewirtschaftung aufzubauen.
In Ecuador wird der Bau eines kleinen
Aquädukts unterstützt, das die ganzjäh-
rige Wasserversorgung des Dorfes ge-
währleistet. Bei allen Projekten wird auf
soziale, ökologische und wirtschaftliche
Nachhaltigkeit geachtet.

Samedan in Pionierrolle

Samedan konnte letztes Jahr als erste
Bündner Gemeinde das Label entgegen-
nehmen und nahm so eine Pionierrolle
ein. Die Gemeinde unterstützt ein Trink-
wasserprojekt der Caritas in Vietnam. So
haben Bauernfamilien ethnischer Min-
derheiten in dieser Region, die unter dem
Existenzminimum leben, besseren Zugang
zu Trinkwasser und werden im sorgfäl-
tigeren Umgang mit dieser elementaren
Ressource geschult.

Ein wirkungsvolles Konzept

„Solidarit’eau suisse“ ist eine Austausch-
plattform, auf der interessierte Gemein-
den und Wasserversorger auf einfache
Weise Trinkwasserprojekte finden, die
sie unterstützen können. Dabei ist ent-
weder eine Projektbeteiligung oder eine
umfassende Partnerschaft möglich. Jede
Gemeinde, die mindestens einen Rap-
pen pro Kubikmeter ihres verbrauchten
Trinkwassers in eines der Projekte spen-
det, erhält das Label „solidarit’eau suisse
Gemeinde“. Die Projekte erfüllen strenge
Qualitätskriterien und werden von aner-
kannten Schweizer Hilfsorganisationen
begleitet. Dank dem einfachen Mecha-
nismus dieser Initiative fallen für die Ge-
meinden keine administrativen Mehrkos-
ten an und das gespendete Geld fliesst
direkt in das gewählte Projekt.

Eine Vision

Die Direktion für Entwicklung und Zu-
sammenarbeit (DEZA) als Initiantin, die
engagierten Gemeinden und aktive Sym-
pathisanten haben eine gemeinsame Vi-
sion: Mit jeder Schweizer Gemeinde oder
Stadt die sich beteiligt, kann massgeb-
lich dazu beigetragen werden, eines der
Millenniums-Ziele der UNO zu erreichen,
nämlich bis im Jahr 2015 die Anzahl Men-
schen ohne Zugang zu Trinkwasser und
sanitären Anlagen zu halbieren. Ein Ziel,
zu dessen Erreichung wir als privilegierte
Bewohner des Wasserschlosses Schweiz
wesentlich beitragen können!
Mehr Informationen unter [www.solidari-
teaussuisse.ch](http://www.solidari-
teaussuisse.ch).

Gelungener Bike & Plausch

Buchli und Kids

Als 29 settembre sun 13 iffaunts seguieu a
l'invid dal biker professiunel Lukas Buchli
ed haun – melgrò la trid'ora – passanto
ün di interessant sül bike. Il prüm als ho
Lukas do ün pêr tips tecnics davart l'e-
quiliber e'l frener, zieva s'ho exercito que
ch'el vaiva dit e l'ultim sun tuots ieus a
fer üna pitschna tura illa Val Bever. Güst
anz la granda plövgia s'es rivo i'l Resto-
rant Promulins, inua cha que ho do pasta
e glatsch ed inua cha Lukas ho scumpar-
tieu autograms. „Que es sto cool!“, ho dit
Mauro, cun 8 ans il pü giuven partici-
pant, a la fin da l'occorrenza. E Lukas Bu-
chli ho gieu plaschair da vzair, che gust
cha'ls iffaunts haun vi dal muvimaunt e



quaint gugent ch'els sun pronts da fer üna prestaziun sportiva.

Am Samstag, 29. September 2012 lud die Gemeinde Samedan in Zusammenarbeit mit dem Bikeprofi Lukas Buchli zum „Bike & Plausch für Kids“. 13 Kinder fanden sich um 9 Uhr beim Schiessstand Muntarütsch ein. Das eher regnerische Wetter hatte zum Glück keinen Einfluss auf die Begeis-



terungsfähigkeit der Kinder.

Buchli zeigte anhand von verschiedenen Technikübungen, wie wichtig das Gleichgewicht und die Bremsstechnik auf dem Bike sind. Silvano meinte dazu: „Ist ja erstaunlich wie viel länger ich habe, bis ich stillstehe, wenn ich nur die hintere Bremse benutze.“ Im Samedner Bikepark übten die Kinder weiter, bevor es auf einer kleinen Tour ins Val Bever und zurück nach Samedan ging.

Neun der anwesenden Kinder treffen sich regelmässig im in diesem Jahr gegründeten Pacific Bike Club. Claudio, der die Gruppe als Vertreter des Bikeclubs begleitete, meinte: „Die Kinder haben Spass und sie machen schnell Fortschritte. Auch schön, haben sie mit Buchli ein Idol hier im Engadin.“ Gut möglich, dass nach dem heutigen Tag der Bikeclub erneuten Zuwachs bekommt.

Buchli selber fügte bei: „Schön zu erleben, wie die Kinder Freude an der Bewegung haben, wie sie gefordert werden wollen und wie sie Spass haben. Dafür setze ich mich gerne ein!“

Kurz nach 11 Uhr, genau bevor der erste grosse Regen begann, fand sich die Gruppe im Restaurant Promulins ein, wo sie mit Pasta und Eis verwöhnt wurde. Buchli



verteilte eifrig Autogramme und beantwortete ein paar neugierige Kinderfragen. Mauro, der mit acht Jahren jüngste Teilnehmer, bemerkte am Schluss wohl für alle sprechend: „Es war cool heute!“

Promulins Arena

Baukredit kann eingehalten werden

Zieva ün credit da planisaziun da CHF 390'000 ho il suverau da Samedan eir approvo il credit da fabrica da CHF 14.4 milliuns pel center da sport e temp liber giò Promulins. In seguit es eir gnieu da liber ün credit da CHF 735'000 per la sanaziun dal fuonz da la sela polivalenta. D'utuon dal 2010 s'ho do la prüma badiglieda, l'inviern dal 2011/12 ho già pu dieu gnir druvo il glatsch, ed in avuost dal 2012 es il center gnieu inauguro uffizielmaing. Daspö lo il drouvan indigens e giasts, societeds e scoulas diligiaintamaing.

Cun plaschair as po constater hoz, cha grazcha ad üna controlla finanzia rigurusa paun gnir glivredas tuot las lavuors in connex culla Promulins Arena e culla sela polivalenta aint il ram dals credits approvos.

Die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger von Samedan sagten in der Urnenabstimmung vom 13. Juni 2010 Ja zum Baukredit im Umfang von CHF 14.4 Mio. inkl. MWST und zuzüglich der ausgewiesenen Bauteuerung für ein neues Sport- und Freizeitzentrum Promulins. Zuvor wurde bereits der Planungskredit von CHF 390'000 vom Souverän angenommen. Im Zuge dieser Konzentration des Sport- und Freizeitangebotes auf den Standort Promulins

genehmigte die Gemeindeversammlung im Dezember 2010 zudem einen Kredit für die Erneuerung des Bodens der Mehrzweckhalle Promulins über CHF 735'000. Noch im Herbst 2010 konnte der Spatenstich vorgenommen werden, gefolgt von einer intensiven Planungs- und Bauzeit. Plangemäss konnte bereits auf die Wintersaison 2011/2012 ein reduzierter Eisplatzbetrieb aufgenommen und am 17. August 2012 die gesamte Anlage offiziell eröffnet werden. Seither beleben Schülerinnen und Schüler, Vereine, Kinder und Jugendliche sowie Feriengäste die neue Infrastruktur, die neue Promulins Arena. Nebst dem sportlichen Zeitplan beim Bau waren sich die für dieses Projekt zuständige Baukommission, die Architekten und die Fachplaner auch der grossen Verantwortung in finanzieller Hinsicht bewusst. Es galt von Beginn an mit einem straffen Kostencontrolling stets die Übersicht und Kontrolle über die Verwendung der Gelder zu behalten. Zwischenzeitlich liegen für die meisten Arbeitsgattungen die Abschlussrechnungen vor oder stehen kurz vor der Unterzeichnung. Weiter konnten bei denjenigen Arbeiten, welche bis zum Bauabschluss dauerten, erhärtete Kostenprognosen vorgenommen werden. Aufgrund dieser vorliegenden Zahlen dürfen wir mit Freude feststellen, dass sämtliche Bauarbeiten im Zusammenhang mit der Promulins Arena und der Mehrzweckhalle innerhalb des bewilligten Kreditrahmens und bis Ende 2012 abgeschlossen werden können.

> Daniel Erne, Gemeindevizepräsident und Präsident Bau- und Betriebskommission Promulins Arena



Insieme sano 2012 / 2013

Gemeinsame Mittagessen für Senioren und Alleinstehende

um 12.15 Uhr im Kirchgemeindehaus oder folgenden Restaurants



gemeinsam essen verbindet und stärkt

November

Donnerstag, 01.11.2012	Kirchgemeindehaus Anmeldung bis am Mittwochmittag an: Pfarramt, T 081 852 54 44 od. T 081 852 37 22	
Mittwoch, 07.11.2012	Rest. Padella, Hotel Donatz Anmeldung bis am Vorabend an: G. Ernst, T 081 850 09 83 od. J. Leemann, T 081 852 50 88	Menü inkl. Kaffee CHF 19.50
Mittwoch, 14.11.2012	Rest. Padella, Hotel Donatz Anmeldung bis am Vorabend an: G. Ernst, T 081 850 09 83 od. J. Leemann, T 081 852 50 88	Menü inkl. Kaffee CHF 19.50
Mittwoch, 21.11.2012	Rest. Padella, Hotel Donatz Anmeldung bis am Vorabend an: G. Ernst, T 081 850 09 83 od. J. Leemann, T 081 852 50 88	Menü inkl. Kaffee CHF 19.50
Mittwoch, 28.11.2012	Rest. Padella, Hotel Donatz Anmeldung bis am Vorabend an: G. Ernst, T 081 850 09 83 od. J. Leemann, T 081 852 50 88	Menü inkl. Kaffee CHF 19.50

Dezember

Donnerstag, 06.12.2012	Kirchgemeindehaus Anmeldung bis am Mittwochmittag an: Kirchgemeinde, T 081 852 54 44 od. T 081 852 37 22	
Mittwoch, 12.12.2012	Rest. Central Anmeldung bis am Vorabend an: G. Ernst, T 081 850 09 83 od. J. Leemann, T 081 852 50 88	Menü ohne Kaffee CHF 18
Mittwoch, 19.12.2012	Rest. Central Anmeldung bis am Vorabend an: G. Ernst, T 081 850 09 83 od. J. Leemann, T 081 852 50 88	Menü ohne Kaffee CHF 18

Januar

Donnerstag, 03.01.2013	Kirchgemeindehaus Anmeldung bis am Mittwochmittag an: Kirchgemeinde, T 081 852 54 44 od. T 081 852 37 22	
Mittwoch, 09.01.2013	Rest. Promulins Anmeldung bis am Vorabend an: G. Ernst, T 081 850 09 83 od. J. Leemann, T 081 852 50 88	Menü inkl. Kaffee CHF 18
Mittwoch 16.01.2013	Rest. Promulins Anmeldung bis am Vorabend an: G. Ernst, T 081 850 09 83 od. J. Leemann, T 081 852 50 88	Menü inkl. Kaffee CHF 18
Mittwoch, 23.01.2013	Rest. Promulins Anmeldung bis am Vorabend an: G. Ernst, T 081 850 09 83 od. J. Leemann, T 081 852 50 88	Menü inkl. Kaffee CHF 18
Mittwoch, 30.01.2013	Rest. Promulins Anmeldung bis am Vorabend an: G. Ernst, T 081 850 09 83 od. J. Leemann, T 081 852 50 88	Menü inkl. Kaffee CHF 18

Neu findet jeweils um 11 Uhr für Personen mit Sehschwäche eine Vorlesestunde aus der Engadiner Post statt.

Anmeldung an Jeannette Leemann, T 081 852 50 88. Abholdienst nach Vereinbarung.

Wir freuen uns auf ein gemütliches Beisammensein!

Zivilstandsnachrichten

(Mitte September bis Mitte Oktober)

Naschentschas / Aus dem Geburtsregister

(in Samedan wohnhaft)

20. September 2012

Luis Ruiz Lean, Sohn der Imhof Luis Ruiz Michaela, Bürgerin von Lax VS und Ernen VS und des Luis Ruiz Yasmani, Staatsangehörigkeit Kuba

1. Oktober 2012

Pfeffinger Lovis Ramun, Sohn der Görlitz Anuschka Denise, deutsche Staatsangehörige und des Pfeffinger Hendrik, deutscher Staatsangehöriger

Mortoris / Todesfälle

(in Samedan wohnhaft)

20. September 2012

Zanetti Fausto Camillo Giuseppe, geb. 29.12.1937, Bürger von Poschiavo GR, gest. in Prata Camportaccio (Italien)

6. Oktober 2012

Hänz-Florineth Margrit Marie, geb. 07.04.1931, Bürgerin von Teufen AR

7. Oktober 2012

Bisaz Chasper, geb. 19.07.1916, Bürger von Scuol GR

De Block Jonathan Tobias, geb. 09.07.1988, Bürger von Zürich ZH, gest. in Amden SG

Nus gratulains

Nossas gratulaziuns vaun

ils 4 november

a sar Hans Fritz pel 91avel anniversari

ils 5 november

a sar Othmar Wenk pel 75avel anniversari

ils 14 november

a duonna Laura Salzmann-Manzoni pel 75avel anniversari

ils 15 november

a sar Leonhard Schmellentin pel 75avel anniversari

ils 21 november

a duonna Ines Tosio-Zanetti pel 90avel anniversari

ils 22 november

a duonna Anna Dermont-Florineth pel 80avel anniversari

ils 30 november

a sar Primo Cortesi pel 75avel anniversari

Nus giavüschains a las giubileras ed als giubilers bgera furtüna e buna sandet!

> Administraziun cumünela Samedan



SAMEDAN PRAVENDAS
KIRCHGEMEINDEN

Informationen der evangelischen Kirchgemeinde

Gottesdienste

Sonntag, 4. November 2012

10 Uhr Dorfkirche: Gottesdienst am Reformationssonntag, Pfr. Michael Landwehr. Mit Fahrdienst ab Alters- und Pflegeheim Promulins um 9.45 Uhr.

Sonntag, 11. November 2012

17 Uhr Dorfkirche: Regionaler Taizé-Gottesdienst (Il Binsau). Mitwirkung Sing- und Musizierkreis und Sozialdiakon Hanspeter Kühni. Kurze Texte, Gedanken, Stille, Kerzenlicht und einfache, meditative Lieder zeichnen die besinnliche Feier aus.

Sonntag, 18. November 2012

10 Uhr Dorfkirche: Musikalischer Gottesdienst, Pfr. Michael Landwehr. Zu Gast ist Andi Weiss, Songwriter, „Geschichtensammler und -erzähler“. Mit seinem neuen Projekt „Heimat“ macht sich Andi Weiss gedanklich auf den Weg nach einem Zuhause, das diesen Namen verdient.

Sonntag, 25. November 2012

10 Uhr Dorfkirche: Gottesdienst zum Ewigkeitssonntag, Pfr. Michael Landwehr. Mit Fahrdienst ab Alters- und Pflegeheim Promulins um 9.45 Uhr.

17 Uhr Friedhof San Peter: Lichterfeier im Gedenken an die Verstorbenen, Pfr. Michael Landwehr.

1. Advent, 2. Dezember 2012

10 Uhr Dorfkirche: Familien-Gottesdienst mit Cevi-Jungschar und Sozialdiakon Hanspeter Kühni. Anschliessend Apéro und Bildbericht über das Jungscharjahr. Mit Fahrdienst ab Alters- und Pflegeheim Promulins um 9.45 Uhr.

Abendgebet

Dienstag, 6. November 2012 um 20.15 Uhr in der Dorfkirche

Beten ist „Atemholen der Seele“. Wir wollen zur Ruhe kommen, Atem holen, einfache Lieder singen, Psalmen lesen, still werden, beten – laut oder leise. Auskunft Pfarramt, Pfr. Michael Landwehr.

Prof. Dr. Thomas Schlag: Kirchen- und Gemeindeentwicklung – wohin?

Sonntag, 4. November 2012 um 15 Uhr in der Dorfkirche

Unter dem Titel „Kirchen- und Gemeindeentwicklung – wohin? Perspektiven des Aufbruchs und lokale Gestaltungsräume reformierten Christseins“ erwartet Sie ein spannendes Referat von Prof. Dr. Thomas Schlag von der theologischen Fakultät der Universität Zürich und dem Zentrum für Kirchenentwicklung. Im Anschluss an seinen Vortrag gibt es die Möglichkeit zum Gespräch bei einem Apéro im Kirchgemeindehaus. Herzliche Einladung!

Predgina / Kinderfeier

Montag, 5. November 2012 um 17 Uhr in der Chesa da pravenda

Wir singen, lachen, beten, hören biblische oder andere Geschichten, sind kreativ, fühlen, überlegen, spielen, schweigen, bewegen, dürfen miteinander besinnlich sein. Kinder vom Kindergarten bis zur 4. Klasse. Auch Mamis und Papis mit kleineren Geschwistern, Grosseltern, Verwandte und Bekannte sind herzlich eingeladen. Auskunft: Gretl Hunziker, T 081 852 12 34 oder Annatina Manatschal, T 081 852 44 24.

Taizé-Gottesdienst: Haben Sie Lust, im ad hoc-Chor mitzusingen?



Wir singen eingängige Lieder und gestalten den Taizé-Gottesdienst vom 11. November 2012 mit Gesang und Musik. Die typischen Taizé-Lieder laden durch ihre

klangvolle und einfache Mehrstimmigkeit ein, sich je nach Stimmlage einzureihen. Zur Unterstützung der Gottesdienstgemeinde üben wir in zwei Proben die mehrstimmigen Lob- und Antwortgesänge. Haben Sie Lust, im ad hoc-Chor mitzusingen? Ein einmaliges Mitmachen ist möglich. Probedaten: Mittwoch, 31. Oktober 2012 und 7. November 2012 um 20 Uhr im evang. Kirchgemeindehaus Samedan. Auskunft: Sozialdiakon Hanspeter Kühni, T 081 852 37 22 / E-Mail: hanspeter.kuehni@gr-ref.ch.

Freiwillige Mitarbeit – Ihre Talente sind bei uns willkommen!



Das Angebot der Kirche ist vielfältig, aber nur durch das Mittragen und Mitarbeiten von freiwilligen Helferinnen und Helfern erfahren wir eine lebendige Gemeinde. Vielleicht haben auch Sie etwas freie Zeit, Ideen, Einsatzwille und den Wunsch, im kirchlichen Rahmen eine Aufgabe zu übernehmen, dabei in Kontakt mit anderen Menschen zu kommen, bei aktuellen Fragen und Problemen mitzuberaten und durchs Freude-Bereiten selber Freude zu erfahren.

Tragen Sie auch mit? Jede Form der Mitarbeit ist wichtig und wertvoll und wir sind immer froh und dankbar für jeden Dienst in den verschiedensten Bereichen unserer Kirche. Haben Sie Interesse? Gerne helfen wir Ihnen, den richtigen Ort der Mitarbeit herauszufinden.

Kontakt: Hanspeter Kühni, T 081 852 37 22, E-Mail: hanspeter.kuehni@gr-ref.ch.

Angebote von „Il Binsau“

Wir weisen Sie auf die Angebote unserer Nachbargemeinden im Oberengadin, welche im Bündner Kirchenboten (reformiert.) unter „Il Binsau“ publiziert

werden und laden Sie ein, das Veranstaltungsangebot in den umliegenden Kirchgemeinden zu nutzen: z. B. Morgenforum Celerina, Kultur-Klub-Kirche St. Moritz, regionale Taizé-Gottesdienste usw.

Homepage Kirchgemeinde

Aktuelle Informationen zu unseren Veranstaltungen, Angeboten und Dienstleistungen können Sie unserer Homepage www.reformiert-samedan.ch entnehmen.

Denkpause

Lass dich von Frost- und Frustzeiten nicht abhalten, an dein Blühen zu glauben. (Helga Schäferling)

Hanspeter Kühni, Sozialdiakon
Cresta 1, 7503 Samedan
T 081 852 37 22
E-Mail: hanspeter.kuehni@gr-ref.ch

Michael Landwehr, Pfr.
Cresta 1, 7503 Samedan
T 081 852 54 44
E-Mail: michael.landwehr@gr-ref.ch

Ökumenische Veranstaltungen

Kirche San Peter: Bericht einer Modenschau der 5.-Klässler

Anlässlich eines ökumenischen Gottesdienstes in der Kirche San Peter präsentierten Schüler und Schülerinnen des ökumenischen Religionsunterrichts „Eine himmlische Modenschau“. „Die Bibel fordert auf, sich „neu einzukleiden“, das heisst, die alte Lebensweise abzustreifen und neu zu beginnen“, sagte Pater Michael von der katholischen Kirchgemeinde in seiner kurzen Predigt. Die 5.-Klässler wirkten mit als Models auf dem Laufsteg, als Moderatoren oder als Tontechniker an der Musikanlage. Wie der „neue Mensch“ aussehen sollte, wurde mit der Modenschau verdeutlicht. Sehr ausdrucksvoll und professionell präsentierten die Kinder die himmlische Mode zu flotter Musik. Cool und lässig wurde das Modell „Erbar-men“ mit einem farbigen Umhang, dazu eine herzförmige Sonnenbrille, präsentiert. Es soll aussagen, den Blick für die Sorgen und Nöte der Mitmenschen zu schärfen und nach dem Vorbild des Heiligen Martin den Mantel mit Hilfsbedürftigen zu teilen. Der grosszügige Schnitt sei auch dazu geeignet, Fehler und Schwächen anderer grosszügig zuzudecken und zu verzeihen, so die Moderatorin. Mit dem

Modell „Güte“, einer eleganten Pelzjacke, wurde an das Märchen von den Leuten aus Swabedoo erinnert, die sich bei jeder Begegnung ein warmes Pelzchen schenken. „Wir wollen Mitgefühl und Freundlichkeit wieder in Mode bringen“, lautete der Kommentar. Von einer „Familie“ wurden die Schürzen-Modelle gezeigt, die für „Demut“ stehen. Wie Jesus den Menschen gedient hat, soll einer für den anderen da sein. Bei dem eleganten Modell „Sanftmut“ trug das Model armlange weisse Handschuhe. Damit wurde deutlich gemacht, nicht als „Ellenbogenkämpfer“ nur auf den eigenen Vorteil bedacht zu sein, erklärte die Moderatorin. Ein Modell für alle Altersklassen war „Geduld“, ein strapazierfähiger Pullover aus Wolle. Es solle anregen, nicht gleich auszurasen, wenn etwas schief läuft.

Welches Modell war das Beste? „Jedes „Kleid“ ist einzigartig und es wäre schlimm, wenn eines fehlen würde“, sagten die Katechetin Ursula Mühlemann und der Sozialdiakon Hanspeter Kühni und zeichneten alle mit dem „Band der Liebe“ aus. Ein herzliches Dankeschön an die Kinder für die tolle Aufführung!



Mitenand-Zmittag

Donnerstag, 1. November 2012 um 12.15 Uhr in der Chesa da pravenda
Alleinstehende, Senioren und Familien sind herzlich zum spätherbstlichen Essen eingeladen! Anmeldung an das evang. Pfarramt, T 081 852 54 44 oder T 081 852 37 22.

Cevi Samedan / Oberengadin

Natur, Abenteuer und Freundschaft auf christlicher Basis – und viel, viel Action. Für Kinder und Jugendliche ab der 1. Klasse. Mutig stürzen wir uns in Abenteuer, suchen mit Hilfe einer Karte einen geheimen Ort, verarzten einen „Verwundeten“, kochen uns einen Zvieri, erzählen Geschichten, bauen ein Zelt, singen und basteln. Neue Kinder sind herzlich willkommen und können auch mal schnuppern kommen!

Nächste Termine: Samstag, 3. und 17. November 2012 von 14 bis 17 Uhr, evang. Kirchgemeindehaus.
Informationen, Bilder, Erlebnisberichte usw. unter www.cevi-samedan.ch. Kontakt: Michael Kühni v/o Sherpa, Abteilungsleiter, T 078 899 61 19 / E-Mail: kuehnim99@hotmail.com.

Cevi-Team

Freitag, 2., 9. und 16. November 2012, 19.30 Uhr, Chesa da pravenda: Programmplanung und Vorbereitung
Sonntag, 4. November 2012 in Goldach SG: Impuls-Programm Cevi Ostschweiz für Leiter und Leiterinnen
Samstag, 10. November 2012, 18 Uhr: Leiteressen Kreis Süd

Eltern-Kind-Treff

Mittwoch, 7. und 21. November 2012 um 15 Uhr in der Chesa da pravenda
Begegnung und Austausch für Eltern mit Kleinkindern. Es ist keine Anmeldung erforderlich. Leitung Kirsten Schulz, T 081 850 02 63 / E-Mail: schulz.k@hotmail.com.

Konzert mit Andi Weiss

Samstag, 17. November 2012 um 20 Uhr in der Dorfkirche
Andi Weiss – der Songpoet der leisen Töne. Seine Lieder und Geschichten sind voller Hoffnung, stammen aus dem Leben und weisen auf den hin, der uns auf unserer Lebensreise begleitet. Eine tiefgründige Begegnung mit Menschen gelingt ihm mit anrührenden Geschichten, wunderschönen Piano-Arrangements, kurzweiligen Erzählungen und bebilderten Liedern. Eintritt frei, Kollekte. Auskunft Pfr. Michael Landwehr, T 081 852 54 44.



Seniors Samedan

Dienstag, 30. Oktober 2012 um 13.45 Uhr
Ein Seniorennachmittag mit vielen Einblicken in die Firma Gammeter Druck und die Engadiner Post in St. Moritz. Anschliessend Zvieri im Hotel Waldhaus am See in St. Moritz. Anmeldung erforderlich: evang. Pfarramt, Pfr. Michael Landwehr, T 081 852 54 44.

Im Dienst an den Mitmenschen – Freiwilligenfest

Freitag, 16. November 2012 um 16.30 Uhr im Gemeindefest

Die Informationen zu dieser Veranstaltung finden Sie im Eventteil dieser Ausgabe.

Besuchen und Begleiten

Haben Sie etwas Zeit zu verschenken? Wir freuen uns über weitere Freiwillige, um das Besuchernetz in unserem Dorf zu stärken. Auch Personen, die gerne besucht werden möchten, können sich bei uns melden. Kontakt: Dorli Zisler-Gröner, Plazzet 11, T 081 852 43 02 / E-Mail: dorli@zisler.net oder Hanspeter Kühni T 081 852 37 22 / E-Mail: hanspeter.kuehni@gr-ref.ch.

Zeit verschenken konkret

Welche Person würde sich der Schneeräumung eines älteren Ehepaars in Samedan annehmen? Gegen Entschädigung. Kontakt: Hanspeter Kühni, T 081 852 37 22 / E-Mail: hanspeter.kuehni@gr-ref.ch.

Informationen der katholischen Kirchgemeinde Samedan / Bever

Gottesdienste November 2012

Wegen der Innenrenovation unserer Kirche finden bis Ende März keine Gottesdienste in unserer Kirche statt! Wir laden Sie herzlich ein, auch im November weiterhin die Gottesdienste in unserer Nachbarparfarrei Celerina mitzufeiern.

Ausnahme: Am 1. November 2012 feiern wir eine heilige Messe zu Allerheiligen abends um 19.30 Uhr in der evangelischen Dorfkirche Samedan.

Dienstag in Celerina

17 Uhr Rosenkranz
17.30 Uhr Eucharistiefeier

Donnerstag in Celerina

17 Uhr Vesper
17.30 Uhr Eucharistiefeier

Samstag in Celerina

18.15 Uhr Eucharistiefeier
Für den Gottesdienst am Samstag in Celerina besteht ein Fahrdienst. Die erste Fahrmöglichkeit ist um 17.45 Uhr, danach um 18 Uhr ab Parkplatz Sper l'En. Bitte benutzen Sie dieses Angebot. Die Fahrmöglichkeit besteht jeden Samstag bis Ende November.

Gottesdienste im Seelsorgeverband Bernina

Samstag in Celerina
18.15 Uhr Eucharistiefeier

Sonntag in Celerina

10 Uhr Eucharistiefeier

Sonntag in Zuoz

10 Uhr Eucharistiefeier; erster Sonntag im Monat italienisch, sonst deutsch

Unter der Woche

Dienstag in Celerina

17 Uhr Rosenkranz
17.30 Uhr Eucharistiefeier

Mittwoch in Zuoz

17.30 Uhr Eucharistiefeier
Donnerstag in Celerina

17 Uhr Vesper
17.30 Uhr Eucharistiefeier

Allerheiligen

Donnerstag, 1. November 2012 um 19.30 Uhr

Abends um 19.30 Uhr dürfen wir in der evangelischen Dorfkirche zu Gast sein und da die heilige Messe zu Allerheiligen feiern. Ganz herzlich bedanken wir uns für die Gastfreundschaft bei der evangelischen Kirchgemeinde.

Gräberbesuch zum Allerseelentag

Freitag, 2. November 2012 um 15 Uhr

Am Allerseelentag, dem 2. November, laden wir herzlich zum gemeinsamen Besuch auf dem Friedhof mit Segnung der Gräber ein. Beginn der Feier auf dem Friedhof ist um 15 Uhr. Wem es schwer fällt, den Weg hinauf zum Friedhof zu Fuss zu bewältigen, melde sich telefonisch bei Ursula Mühlemann, T 081 852 55 76. Wir organisieren einen Fahrdienst. Im Weiteren bieten wir Ihnen Gratis-Kerzen an, die Sie auf den Gräbern Ihrer Angehörigen entzünden können.

Besuch Jesusweg

Samstag, 3. November 2012, ganzer Tag

Die Firmanden und Firmandinnen des Seelsorgeverbandes Bernina besuchen in Naturns den Jesusweg. Christi Verheissung, die Geburt Jesu, das Leben Jesu bis hin zur Auferstehung und der Geistsendung können auf diesem wunderbar in die Landschaft gebauten Weg unser Glauben erkundet und erlebt werden. Allen Firmanden und Firmandinnen und den Begleitern wünschen wir einen gesegneten Tag.

Kirchgemeindeversammlung

Mittwoch, 21. November 2012 um 20.15 Uhr

Herzlich laden wir Sie zur Kirchgemeindeversammlung ein. Eine Möglichkeit, sich unter anderem ein Bild über den Stand der Renovationsarbeiten zu machen.

Adventsbasteln

Mittwoch, 28. November 2012 um 14 Uhr

Alle Schulkinder sind herzlich eingeladen, an diesem Nachmittag ein Adventsgesteck selber herzustellen, das im Anschluss mit nach Hause genommen werden darf. Ort wird noch bekanntgegeben.

Bericht der Firmreise 2012 in Assisi

Mit Beginn der Herbstferien stand auch die diesjährige Firmreise auf dem Programm. Am Montag, 8. Oktober 2012 fanden sich frühmorgens um 6.15 Uhr alle am Bahnhof ein, wo uns Andri Guler mit seinem Bus bereits erwartete. Trotz all der vielen Lastwagen auf der Autobahn nach Lecco und später Mailand kamen wir zügig voran. Gegen 17 Uhr erreichten wir Assisi. Nach dem Nachtessen ging es zu Fuss nach Assisi hinunter und auch wieder zu Fuss zurück, dies erleichterte allen nach der langen Fahrt das Einschlafen. Am Dienstag galt es die Stadt Assisi besser kennenzulernen. Die Sonne am Nachmittag liess die ganze Umgebung, nach dem morgendlichen Regen, in einem andern Licht erstrahlen. Auf der Forte Maggiore erfuhren die Jugendlichen etwas zum Thema Frauen im Mittelalter und zu Santa Chiara. In San Damiano entdeckten wir danach den Ort wo Chiara gelebt hatte und gestorben ist. Der Besuch der Vesper wurde zu einem eindrücklichen Erlebnis für alle. Mit dem Besuch der Carceri und Santa Maria degli Angeli folgten am Mittwoch weitere Orte, die für Franziskus eine ganz besondere Bedeutung hatten. Auf Carceri konnte er Ruhe finden, auftanken, auf das Wort Gottes hören und Kraft schöpfen für den Alltag. Wir fragten uns da, wo erholen wir uns, wo hören wir auf Gottes Wort? Am Abend vor dem Nachtessen besuchten wir in der Hauskapelle des Hotels eine Eucharistiefeier mit Pater Vlado. Pater Vlado





ermunterte uns, auf das Wort Gottes zu hören, uns durch Jesus reich beschenken zu lassen und seiner Botschaft zu folgen. Die Begegnung mit Schwester Lea von den Siesener Schwestern am Donnerstagmorgen ermöglichte es uns, in den Alltag einer Klosterfrau hineinsehen zu können. Noch standen zwei Höhepunkte aus, die Basilica San Francesco und die Fahrt nach Perugia. Eindrücklich die Grösse der beiden übereinander gebauten Kirchen von San Francesco. Die Bilder von Giotto in der Oberkirche erzählen über das Leben von Franziskus. Interessant ist jeweils, welche Geschichten entstehen, wenn die Jugendlichen ein Bild beschreiben. Bildbeschreibung, Fiktion, Realität, Geschichte; alles hat dann in der Bildbeschreibung Platz. In Perugia suchten die Jugendlichen anhand des Stadtplans diverse Sehenswürdigkeiten auf, hielten diese fotografisch, kombiniert mit einer Aufgabe, die auch noch ins Bild muss, fest. Alle waren jeweils auf die Vorführung dieser Bilder am späten Abend gespannt. Nach der Rückkehr von Perugia war packen und aufräumen angesagt, da am nächsten Morgen nach dem Frühstück die Heimfahrt auf dem Programm stand.

Eine tolle Woche mit tollen Jugendlichen und einem tollen Begleitteam fand so am Freitagabend in Samedan ihren Abschluss. Was gibt es Schöneres, als dass alle Jugendlichen gesund und munter und mit vielen neuen Eindrücken daheim ankommen?

Ganz herzlich danke ich Gino, Pater Vlado, Maria und Paola für ihr Mittragen und Unterstützen vor und während der Reise. Ebenso danke ich Andri Guler für seine tolle und ruhige Fahrweise sowie dem

Seelsorgeverband Bernina für die grosszügige Unterstützung der Reise.

> Ursula Mühlemann

Ausblick

Roratefeier

Reservieren Sie sich schon heute den frühen Morgen des 11. Dezember 2012. Dann feiern wir in der evangelischen Dorfkirche Rorate. Im Anschluss daran wird es ein feines Morgenessen für alle geben.

Gottesdienste ab 1. Advent

Mit Beginn der Adventszeit dürfen wir unsere sonntäglichen Eucharistiefeiern im Gemeindesaal von Samedan feiern. Ebenso alle unsere weihnächtlichen Gottesdienste. Diese Regelung gilt bis zum Ende der Renovationsarbeiten.



Handels- und Gewerbeverein

Aktuelles vom Handels- und Gewerbeverein unter www.hgv-samedan.ch

EHC Samedan

Der EHC Samedan absolvierte sein Trainingslager im benachbarten Südtirol. Die Eishalle von Latsch war den Samednern bereits aus einem früheren Trainingslager bekannt und hat sich bewährt. Vier Trainingseinheiten wurden erfolgreich und ohne Verletzungen abgehalten. Der EHC Samedan trainierte weiter jeweils am Sonntag in St. Moritz bevor Mitte Oktober die heimische Kunsteisbahn in der Promulins Arena eröffnet wurde. Der EHC Samedan war hoch erfreut, bereits zu einem so frühen Zeitpunkt seinen gewohnten Trainingsbetrieb aufnehmen zu können. Ende Oktober nahm die erste Mannschaft als Titelverteidiger am Vorbereitungsturnier in Vicosoprano teil.

Heimspieltermine im November

Erste Mannschaft: 10. November 2012 gegen HC Silvaplana, 17. November 2012 gegen EHC Zernez, 24. November 2012 gegen HC Powerplayers Davos. Spielbeginn jeweils um 19.30 Uhr.

Senioren: 10. November 2012 um 17 Uhr Eröffnungsspiel.



Naturfreunde Engadin

Bericht über den Frondienstag



Jedes Jahr nach der Sommer- und Wintersaison wird beim Naturfreundehaus Cristolais oberhalb Samedan ein Frondienstag organisiert. Dabei wird das Clubhaus gründlich gereinigt, unterhalten und sein Zugang sichergestellt. Und natürlich geht es auch darum, gemeinsam die Natur zu geniessen und den Alltag hinter sich zu lassen.

Spürbar neigt sich der Herbst 2012 langsam seinem Ende entgegen – Zeit für die Naturfreunde also, ihr Haus auf Vordermann zu bringen. Am Samstag, 6. Oktober 2012 durfte Haus-Chef Toni 31 Mitglieder begrüßen, darunter sechs Kinder, der Naturfreunde-Nachwuchs.

Der Frondienstag auf Cristolais startete mit einem kraftspendenden Kaff, ehe Hüttenwart Peter Florin die diversen

anstehenden Arbeiten erklärte und die Helfer einteilte. Die tatkräftigen Frauen übernahmen die Reinigung des Hauses,

während die Männer den Fussweg, von den Mitgliedern liebevoll Ameisenweg genannt, instand stellten und den Wald von Unrat und Altholz befreiten. Jenes Holz wurde auch sogleich beim Haus zersägt und untergebracht. Nun ist man also für den kommenden Winter gerüstet. Nach getaner Arbeit wurde zum obligaten Aperitif geladen. Bei herrlichem Sonnenschein genoss man gemeinsam auf der Terrasse vor dem Haus den Sommerausklang. Anschliessend wurde ein von Hobbykoch Markus vorzüglich vorbereitetes Mittagessen im Haus serviert. An dieser Stelle: herzlichen Dank Markus. Nach dem Lunch bot sich nochmals die Gelegenheit, einige Stunden auf der Terrasse die warme Herbstsonne zu geniessen und die Kameradschaft zu pflegen, ehe sich nach und nach einzelne Naturfreunde von diesem besonderen Ort verabschiedeten. So mussten auch Walti und Grittli wieder den Heimweg per Bahn ins Domleschg antreten. Dafür durften die Naturfreunde Engadin ein neues Mitglieder-Ehepaar mit zwei Kindern in Cristolais begrüßen. Damit zählt der Verein neu 126 Mitglieder und heisst jederzeit jeden Naturfreund herzlich willkommen. Auf den kommenden Frondienstag im Frühjahr 2013!

Kontaktangaben Verein

Präsident: Raphael Putscher,
T 081 852 35 83



Societed dramatica

„L'effet da la vardet“: La Societed dramatica da Samedan giouva a teater

Zieva üna scumissa disch Riet tuottadi la spüra e s-chetta vardet. E già è'! in conflict culla buna maniera. Riet offenda, spermalescha e rabgiainta a sieus conumauns. El ho però eir il curaschi da dir que ch'el nun ho fin uossa niauncha rischo da penser...

In einer Wette verpflichtet sich Riet, den ganzen Tag nur die reine Wahrheit zu sagen und kommt damit schon bald in Konflikt mit dem Anstand. Er verletzt und beleidigt seine Mitmenschen und bringt sie gegen sich auf. Andererseits hat er endlich einmal den Mut Dinge zu sagen, die er bisher kaum zu denken wagte.

Rapreschantaziuns

Gövgia, 13.12.2012: prouva principela (Hauptprobe)

Venerdì, 14.12.2012: premiera

Dumengia, 16.12.2012: rapreschantaziun (Vorstellung) 16.00

Marcurdi, 19.12.2012: derniera (letzte Vorstellung)

Societed da musica

Aufruf an alle Musikliebhaber!

Neue Musikantinnen und Musikanten sind bei uns jederzeit herzlich willkommen! Wir suchen neben Holz- und Blechbläsern auch immer wieder Perkussionisten.

Neuzuzüger

Sind Sie erst vor kurzem nach Samedan gezogen und möchten am neuen Wohnort (wieder) musikalisch aktiv werden? Dann ist die Musikgesellschaft Samedan genau der richtige Verein für Sie! Sie werden in kürzester Zeit viele interessante Menschen und somit natürlich auch Ihre neue Wahlheimat kennenlernen...

Wiedereinsteiger

Haben Sie ein Instrument vor Jahren an den berühmten Nagel gehängt und möchten nun wieder aktiv werden? Die Societed da musica Samedan hilft Ihnen gerne beim Entstauben Ihres Instrumentes und bietet Ihnen einen angenehmen Weg zurück in die Welt der Blasmusik...

Jungmusikanten und Musikschüler

Lernst du an der Musikschule aktiv ein Blas- oder Perkussionsinstrument und bist mindestens in der zweiten Oberstufe? Genau das richtige Alter, um der Musikgesellschaft Samedan beizutreten. Das wöchentliche, gemeinsame Musizieren bei uns wird dich sicherlich innert kürzester Zeit musikalisch einen grossen Schritt weiterbringen...

Alle anderen

Ganz ohne eine musikalische Grundausbildung geht es natürlich nicht. Gerne unterstützen wir Sie bei einer allfälligen musikalischen Ausbildung, sei es mit Leih- und Mietinstrumenten oder aber mit unseren Kontakten zur Musikschule Oberengadin.

Passivmitglieder

Wenn es aus einer musikalischen Mitgliedschaft dann doch nichts wird – aus welchen Gründen auch immer – bleibt natürlich immer noch die Möglichkeit, uns als Passivmitglied zu unterstützen. Mit einer Geldspende werden Sie Passivmitglied der Societed da musica Samedan.

Um den Kontakt zur Musikgesellschaft Samedan so einfach wie möglich herzustellen, nutzen Sie die folgende Kontaktadresse oder wenden sich an ein Mitglied unseres Vereines. Wir freuen uns auf Sie! Societed da musica Samedan, Dirigent Gino Paganini, T 081 852 12 91, g.paganini@bluewin.ch



Biblioteca da Samedan / Bever

Neuanschaffungen

Auf unserer Homepage (www.biblioteca-samedan.ch) veröffentlichen wir im Online-Katalog unsere neu eingekauften Medien.

Liebe/r Lesefreund/in, folgende Medien haben wir für Sie neu eingekauft:

Für Erwachsene



„Digitale Demenz“ von Manfred Spitzer. Digitale Medien nehmen unsere geistige Arbeit ab. Was wir früher einfach mit dem Kopf gemacht haben, wird heute von Computern, Smartphones, Organigrammen und Navis erledigt. Das birgt immense Gefahren, so der renommierte Gehirnforscher Manfred Spitzer. Die von ihm diskutierten Forschungsergebnisse sind alarmierend: digitale Medien machen süchtig. Sie schaden langfristig dem Körper und vor allem dem Geist. Wenn wir unsere Hirnarbeit auslagern, lässt das Gedächtnis nach. Nervenzellen sterben ab und nachwachsende Zellen überleben nicht, weil sie nicht gebraucht werden. Bei Kindern und Jugendlichen wird durch Bildschirmmedien die Lernfähigkeit drastisch vermindert. Die Folgen sind Lese- und Aufmerksamkeitsstörungen, Ängste und Abstumpfung, Schlafstörungen und Depressionen, Übergewicht, Gewaltbereitschaft und sozialer Abstieg...



„Die kleine Souvenirverkäuferin“, Hörbuch von François Lelord. Der Autor der millionenfach verkauften Hector-Bücher hat einen Roman über das Land geschrieben, das seit Jahren beinahe seine zweite Heimat ist: Vietnam. Und über das Thema, das ihm am meisten am Herzen liegt: die Liebe.

Für Kinder und Jugendliche



„House of Fear 1: Der Zirkel des Bösen“ von Patrick McGinley. Um seine Freunde zu beeindrucken, steigt Tom nachts in die Villa des exzentrischen Schriftstellers Marc Glick-Pitney ein. Doch dann wird aus der Mutprobe grauenhafter Ernst: Der Hausherr sitzt tot an seinem Schreibtisch. Ihm fehlen beide Augen und vor ihm liegt sein letztes Manuskript. Tom nimmt den Papierstapel mit nach Hause und beginnt, wie besessen darin zu lesen. Mit jeder Seite werden die Schrecken, die Glick-Pitney beschrieben hat, realer. Und bald wird Tom sogar in der Schule von finsternen Dämonen bedroht. Verliert er den Verstand? Oder ist das Buch ein Tor für das Böse?



„Katana 1: Der Junge aus Nirgendwo“ von Jürgen Banscheraus. Auf einmal stand er da, barfuss und heruntergekommen, mitten in JoJos Zimmer. Wo kam er bloss her, dieser eigenartige Junge mit den ernsten Augen, der sich an nichts mehr erinnern konnte? Die drei Freunde JoJo, Mai Lyn und Murat stehen vor einem Rätsel. Aber sie sind wild entschlossen, Jimmi auf der Suche nach seiner Vergangenheit zu helfen und stürzen sich hinein ins grösste Abenteuer ihres Lebens...



„Globis Reise ins Herz der Schweiz“. Globi ist wieder unterwegs und nimmt euch mit auf seine unglaublichen Abenteuer im Herzen der Schweiz. Spontan packt er seine Siebensachen und reist mit Zug, Schiff, Bergbahnen und zu Fuss durch eine der schönsten Regionen der Schweiz. Er purzelt von einem Abenteuer ins nächste – immer an realen Orten in der Zentralschweiz.

Erzählnacht

Freitag, 9. November 2012

Für Kinder der 1. bis 6. Klasse, Anmeldungen in der Bibliothek.

Öffnungszeiten

Montag 16 bis 18 Uhr

Dienstag 9 bis 11 Uhr

Mittwoch 16 bis 18 Uhr

Freitag 18 bis 20 Uhr

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

> Brigitte Hartwig, Johanna Salzgeber und Marlies Karrer

E-Mail: biblioteca@samedan.ch,

T 081 851 10 17

Öffnungszeiten während der Zwischensaison

Samedan Tourist Information

T 081 851 00 60: 15.10.–02.12.2012 / 10.12.–16.12.2012: Mo–Fr 08.45–12.00 / 13.30–18.00 Uhr, Sa/So geschlossen

Hotels

Alpenhotel Quadratscha, T 081 851 15 15, Betriebsferien 15.10.–20.12.2012

Hotel Bernina, T 081 852 12 12, offen ab 23.12.2012

Hotel Donatz, T 081 852 46 66, durchgehend offen

Team 3 Sporthotel, T 081 851 10 30, Betriebsferien 11.10.–07.12.2012

Hotel Terminus, T 081 852 53 36, Betriebsferien 16.11.–16.12.2012

Central Garni, T 081 852 52 47, Betriebsferien 20.10.–09.12.2012

Laagers Garni Café, T 081 852 52 35, durchgehend offen

Palazzo Mýsanus, T 081 852 10 80, Betriebsferien 21.10.–05.12.2012

Romantik Hotel Muottas Muragl, T 081 842 82 32, Betriebsferien 21.10.–21.12.2012

Hotel Weisses Kreuz, T 081 852 53 53, durchgehend offen

Camping

Gravatscha, T 081 852 15 55, Betriebsferien 21.10.–30.11.2012

Punt Muragl, T 081 842 81 97, Betriebsferien 07.10.–22.11.2012

Restaurants

Apéro Stübli Sudér, T 081 852 34 34, durchgehend offen, Mo–Fr 09.00–12.00 / 16.00–19.00 Uhr

Café Laagers, T 081 852 52 35, durchgehend offen, Mo–Fr 07.30–19.30 Uhr, Sa/So 07.30–19.00 Uhr

Café Edelweiss, T 081 850 06 77, durchgehend offen, Mo–Sa 07.30–18.00 Uhr

Central, T 081 852 52 47, Betriebsferien 20.10.–09.12.2012

Clubhaus Golf, T 081 851 04 69, Betriebsferien 20.10.–30.11.2012

Dosch La Stalla, T 081 852 55 98, durchgehend offen, Mo–Fr 09.00–21.30 Uhr

Hirschen, T 081 852 13 70, Betriebsferien 28.10.–02.12.2012

Intersection, Flugplatz, T 081 851 08 33, durchgehend offen, 09.00–18.00 Uhr

Pachifig Döner, T 081 852 05 44, durchgehend offen, Mo–Fr 11.00–13.30 / 17.00–21.30 Uhr, So 17.00–21.30 Uhr

Padella (Hotel Donatz), T 081 852 46 66, durchgehend offen, Mi–So 09.30–13.30 Uhr / 17.00–22.30 Uhr

Pizzeria Bernina, T 081 852 12 12, offen ab 23.12.2012

Pizzeria Sper l'En, T 081 852 36 34, offen ab 31.10.2012, Di–So 09.00–21.30 Uhr

Quadratscha, T 081 851 15 15, Betriebsferien 15.10.–20.12.2012

Promulins Restaurant, T 081 852 16 10, durchgehend offen, Di–Sa 10.00–23.00 Uhr / So 10.00–19.00 Uhr / ab Dez Mo–So 10.00–23.00 Uhr

Restaurant 21, T 081 852 15 55, Betriebsferien 23.09.–ca. Mitte Dezember 2012

Romantikhotel Muottas Muragl, T 081 842 82 32, Betriebsferien 21.10.–21.12.2012

Spuntino, T 081 851 05 16, durchgehend offen, Mo–Fr 06.30–19.00 Uhr, Sa/So 07.30–20.00 Uhr

Team 3 Sporthotel, T 081 851 10 30, Betriebsferien 11.10.–07.12.2012

Terminus, T 081 852 53 36, Betriebsferien 17.11.–16.12.2012, 11.30–21.30 Uhr, am 16.11. bis 14.00 Uhr offen

Weisses Kreuz, T 081 852 53 53, durchgehend offen, Mo–Sa 09.00–24.00 Uhr, So 10.30–24.00 Uhr

Cafés / Bäckereien

Avec Kiosk, T 081 852 51 75, durchgehend offen, Mo–Sa 06.00–21.00 Uhr, So 07.00–21.00 Uhr

Bäckerei Paun e Chaschöl, T 081 852 52 82, durchgehend offen, Mo/Di/Do/Fr 07.30–12.00 / 15.00–18.00 Uhr, Mi+Sa 07.30–12.00 Uhr

Garni Café Laagers, T 081 852 52 35, durchgehend offen, Mo–Fr 07.30–18.30 Uhr, Sa/So 07.30–18.00 Uhr

Migrolino, T 081 852 17 87, durchgehend offen, Mo–Fr 06.30–21.00 Uhr / Sa/So 07.00–20.00 Uhr

Bars / Discos

Gifhüttli, T 081 852 46 66, durchgehend offen, Mo–Sa 16.00–24.00 Uhr

Whisky Bar, T 081 852 10 80, Betriebsferien 21.10.–05.12.2012

La spina dal vin, T 081 850 08 89, Betriebsferien 20.10.–13.11.2012

Mineralbad & Spa

Öffnungszeiten: Montag von 13 bis 20.30
Uhr, Dienstag bis Sonntag von 10 bis 20.30
Uhr

Il bagn mineral & Spa da Samedan as rechatta sülla piazza principela i'l center istoric da Samedan. El es il prüm bagn mineral vertical da la Svizra, construieu in möd extraordinari dals architects Miller & Maranta. Scu in ün labirint da muntagna traversa il cliaint divers bagn e locals, minchün cun ün'atmosfera differenta e mistica, creeda da glüsch, culur e perspectiva. Sur trais plauns as riva finelmaing tal bagn aviert, directamaing suot il clucher, cun bellischma vista da las muntagnas. L'ova minerela deriva da l'egna funtauna, 35 meters suot l'edifi.

Ein Badejuwel im Engadin – Baden zwischen Himmel und Erde, Kirche und Bergen. Das Mineralbad & Spa Samedan liegt mitten im historischen Dorfkern von Samedan, angebaut an die denkmalgeschützte Kirche. Es ist das erste vertikale Mineralbad der Schweiz und lebt neben der vertikalen Anordnung der verschiedenen Bäder vor allem durch die einmalige Architektur von Miller & Maranta. Das Baderlebnis erstreckt sich über insgesamt drei Geschosse bis ins Dachgeschoss mit dem Aussenbad direkt unter dem Kirchturm mit Blick in die Bergwelt. Gebadet wird im Mineralwasser aus der eigenen Quelle, welche direkt unter dem Bad in 35 Metern Tiefe entnommen wird. Information: T 081 851 19 19 oder www.mineralbad-samedan.ch.

que tres ün download sün Lur i-Phone u i-Pad. Ch'Els vegnan a scuvrir il misteri dal parfüm chi glüscha, da la giardina-ria cun 500'000 impiegos, da la funtauna d'energia per insects, da la giunfra da Morteratsch. Ch'Els fatschan adöver dal spievel da champagna, da la sbaluonzcha collieda e dal gnieu d'utschels sün 9 meters otezza. Düreda da l'inter percours: ca. 2.5 uras, ma la ruta po gnir planiseda individuelmaing ed interrouta mincha mumaint. Apparats ad imprast tar Samedan Tourist Information u tar La Tuor, cuosts d'imprasts CHF 5 per di u CHF 10 per 3 dis, cudesch da giglioffa CHF 5. Duman- das per visitas guidedas cun experts: T 081 851 00 60, T 081 852 18 03, T 078 629 23 69 oder per Mail info@bio-divers.ch

Am Sonnenhang von Samedan verläuft der Naturpfad „La Senda“. Entdecken Sie überraschende Zusammenhänge in der Natur, beispielsweise über ein Parfum, das leuchtet, die Gärtnerei mit 500'000 Angestellten, über Energieriegel für Insekten oder über Permafrost. Und so spannend geht es auf dem ganzen Weg weiter. Der mobile digitale Guide und das Taschenbuch können bei Samedan Tourist Information oder im mittelalterlichen Turm „La Tuor“ bezogen werden. Ausleihkosten: Guide CHF 5 pro Tag oder CHF 10 für drei Tage, Taschenbuch CHF 5 (die Texte sind in Puter, Deutsch, Englisch und Italienisch verfasst). Wanderzeit: ganzer Naturpfad ungefähr 2.5 Stunden. Die Route kann individuell geplant und jederzeit unterbrochen werden, Rastplätze sind vorhanden. Anfragen für Führungen „La Senda“ mit Fachleuten: T 081 851 00 60, T 081 852 18 03, T 078 629 23 69 oder per E-Mail an info@bio-divers.ch.

Klimaweg Muottas Muragl

Ün viedi spectacular culla funiculera sü Muottas Muragl (2453 m sur mer) maina tal punct da partenza da la prüma senda ecologica da l'Europa (avertüra dal 1998). La grandiusa vista davent da lo vi vers ils lejs da l'Engiadin'Ota e la Grappa dal Bernina es unica e cuntschainta in tuot il muond. Las 15 tevlas daun infurmasziuns instructivas davart il clima, las consequenzas dal müdamaint dal clima e davart ils prievels consecutivs scu per exaimpel il sdriegler da la dschieta permanenta. Differenza d'otezza: 300 m (munteda da Muottas Muragl); 400 m (munteda da l'Alp Languard) / temp da chaminer: 5 uras

Zum Ausgangspunkt des ersten Klimaerlebnispfad Europas (Eröffnung 1998) führt eine spektakuläre Auffahrt mit der Standseilbahn nach Muottas Muragl (2'453 m ü. M.). Die herrliche Aussicht von hier oben über die Oberengadiner Seenplatte sowie hinüber zum Berninamassiv ist einmalig und weltberühmt. Die 15 Informationstafeln vermitteln Aufschlussreiches über das Klima, die Auswirkungen der Klimaveränderungen und über die damit zusammenhängenden Gefahren wie das Auftauen des Permafrostes. Höhendifferenz: 300 m (Aufstieg von Muottas Muragl); 400 m (Aufstieg von der Alp Languard), Wanderzeit: fünf Stunden.



Töpfern

Jeden Mittwoch von 19.30 bis 22 Uhr oder nach Vereinbarung im Keramikatelier Frehner, Via Retica 26

Mit dem weichen Material Ton können Sie Ihre Fantasie und Kreativität ausleben und Ihr Wunschobjekt anfertigen, das mit Sicherheit in jeder Wohnung einen Lieblingsplatz findet. In lockerer Atmosphäre gestalten, brennen und glasieren Sie Ihre Werke aus diesem Naturstoff. Anmeldung: T 078 862 87 65.

Mutter-Kind Filzen

Samstag, 17. November 2012 von 14 bis 18 Uhr im Lädeli Inspiraziun

Filzen Sie zusammen mit Ihrem Kind ein Täschli. Geeignet für Kinder ab dem 2. Kindergarten. Die Kurskosten betragen CHF 60 und die Materialkosten CHF 10. Zwei weitere Kurse finden im Dezember statt. Die Anmeldung erfolgt an Cornelia Balz, T 081 852 16 13, E-Mail: cornelia@filzundso.ch oder www.filzundso.ch.

Pferdekutschenfahrten

Ab Samedan

Lassen Sie sich mit zwei Pferdestärken gemütlich ab Samedan Dorfplatz zum Gravatschasee führen oder planen Sie Ihre individuelle Route einer Kutschenfahrt

selbst. Information: Kutscher Polin, T 081 852 51 16.

Ab Bahnhof Pontresina

Für Fahrten vom Bahnhof Pontresina zum Hotel-Restaurant Roseggletscher durch das wild-romantische Val Roseg (das zum grossen Teil zur Gemeinde Samedan gehört) oder die Planung individueller Kutschen- und Schlittenfahrten für zwei bis 100 Personen kontaktieren Sie Wohlis Kutsch-, Reit- und Holzurückebetrieb, Wohlwend & Co., T 078 944 75 55.

Biblioteca Samedan / Bever

Öffnungszeiten: Montag von 16 bis 18 Uhr, Dienstag von 9 bis 11 Uhr, Mittwoch von 16 bis 18 Uhr, Freitag von 18 bis 20 Uhr, Gemeindegemeinschaft, Puoz 2

Iffaunts, chi cumainzan bod a ler, haun avantags! Cun ün cudesch nu sun els mē sulets, nu drouvan üngüns indrizs custaivels per as divertir, imprendan bger e saun ler e scriver meglder.

Lesen – Ein Geschenk fürs Leben. Kinder, die von Anfang an mit Büchern aufwachsen, sind im Vorteil. Information: T 081 851 10 17 oder www.biblioteca-samedan.ch.

Ludoteca Samedan

Öffnungszeiten: Mittwoch von 16 bis 18 Uhr und Freitag von 18 bis 19 Uhr, Puoz 2 (Schulanlage)

Die Spielzeugausleihe für alle Spiel- freunde. Information: T 081 850 09 10 oder E-Mail: ludo.samedan@gmx.ch.

Helikopter-Rundflüge

Täglich auf Anfrage

Admirer la bellezza da la cuntredgia da l'Engiadina e sias vals laterelas giò da l'ot es ün dals pü impreschiunants evenimaints cha nossa regiun spordscha.

Wunderschöne Berggipfel, eindruckliche Gletscher, abweisende Felswände, aber auch glasklare Seen, fantastische Wälder und ein einmaliges Licht – das ist das Engadin mit seinen Seiten- und Nachbar- tälern. Diese landschaftlichen Perlen aus der Luft zu bewundern gehört wohl zum Schönsten, was es in dieser Region zu erleben gibt. Information: Swiss Jet, T 081 836 22 22; Heli Bernina, T 081 851 18 18; Swiss Helicopter (vormals Air Grischa), T 081 852 35 35.

Öffentlicher Eislauf

Täglich von 10 bis 16 Uhr in der Promulins Arena

Düraunt las uras d'avertüra as po ir gra-tuitamaing culs patins. Scu agüd pels pü pitschens staun a disposiziun uors da glatsch. Uras, predschs da fittaunza e reservaziuns: vair suotvart.

Der öffentliche Eislauf wird während den Öffnungszeiten kostenlos angeboten. Für die Kleinsten stehen Eisbären als Lernhilfen zur Verfügung.

Öffnungszeiten Schlittschuhvermietung:

Montag bis Freitag von 10 bis 12 Uhr und von 13.30 bis 16 Uhr, Samstag/Sonntag bis 16. Dezember 2012 von 13 bis 16 Uhr, Samstag/Sonntag ab 17. Dezember 2012 von 10 bis 16 Uhr.

Preise Schlittschuhvermietung: Erwachsene CHF 8 pro Miete, Kinder bis 18 Jahre CHF 3 pro Miete, Hockeystock CHF 2 pro Miete.

Eisreservation und Informationen: Promulins Arena, T 081 851 07 47, www.promulins-arena.ch.

Eishockeyspiele in der Promulins Arena



Samstag, 10. November 2012 um 19.30 Uhr
Heimspiel EHC Samedan – HC Silvapлана

Samstag, 17. November 2012 um 19.30 Uhr
Heimspiel EHC Samedan – EHC Zerne

Samstag, 24. November 2012 um 19.30 Uhr
Heimspiel EHC Samedan – HC Powerplayer Davos

Der Eintritt zu den Spielen ist frei. Informationen: www.promulins-arena.ch.

Einladung zum Eröffnungs-Curling-plauschturnier

Freitag, 16. November 2012 von 18 bis 21.30 Uhr und Samstag, 17. November 2012 von 9 bis 16.30 Uhr in der Promulins Arena



Nach der erfolgreichen Durchführung des Plauschturniers anlässlich der Eröffnung der Promulins Arena vor einem Jahr, organisiert der Curling Club Samedan in Zusammenarbeit mit der Promulins Arena wieder ein Curlingplauschturnier zur Saisonöffnung, wozu Sie herzlich eingeladen sind.

Die provisorischen Spielzeiten sind am Freitag von 18 bis 21.30 Uhr und am Samstag von 9 bis 16.30 Uhr. Es ist ein Curling-Turnier für Jedermann/-frau (max. 24 Mannschaften) mit maximum zwei aktiven Curlern pro Team, welche Nr. 1 und 2 spielen. Gespielt werden fünf Ends pro Partie. Die Preisverteilung findet im Anschluss an das Finalspiel der Aktiven um 16.30 Uhr in der Promulins Arena statt. Anmeldeschluss ist Montag, 12. November 2012. Das Nenngeld beträgt CHF 80 pro Team. Wir hoffen auf rege Rückmeldung und freuen uns auf Ihre Teilnahme. Die Anmeldungen erfolgen an die Promulins Arena, T 081 851 07 47 oder E-Mail: promulins-arena@samedan.gr.ch.

Turnen für alle mit Frau Ursula Tall-Zini

Jeden Montag von 19.15 bis 20.15 Uhr in der Mehrzweckhalle Promulins (ausser Schulferien)

Ch'Els promouvun Lur fitness cun fer gimnastica insembel cun oters e suot la guida dad Ursula Tall-Zini!

Kräftigung und Dehnung der Muskulatur. Es ist keine Anmeldung nötig. Kosten: CHF 5, Information: T 081 852 40 00.

Tanzen für alle

Jeden Dienstag von 20.30 bis 22.30 Uhr in der Sela Puoz (ausser 1. Dienstag im Monat und Schulferien)

Principiants ed avanzos chattan tar nus l'occasiun da suter, exerciter, pruver our novs pass e da giodair la cumpagnia. Entreda gratuita.

Es wird vorwiegend Standard und Latein getanzt. Anfänger und Fortgeschrittene finden Raum zum Tanzen, zum Üben und Ausprobieren von Schritten sowie zum

Geniessen der Gesellschaft. Der Eintritt ist gratis. Zusätzliche Tanzkurse finden laufend statt. Information: T 079 255 77 66 oder www.tanzensamedan.ch.
Zusätzlicher Kurs im November: Salsa-Tanzen am 20. November 2012 von 19.15 bis 20.30 Uhr.

Reiten

Scoula d'ir a sella per iffaunts e creschieus. A vela la spaisa d'imprender da fuonz sü cun üna magistra professiu-nela, cu cha's vo a sella, cu cha's chüra il chavagl, cu cha s'elavurescha fiduzcha traunter umaun e chavagl e bger oter pü.
Ginas Reitschule und geführte Ausritte für Kinder und Erwachsene. Anfänger lernen unter fachkundiger Anleitung Schritt für Schritt den Umgang mit dem Pferd von der professionellen Ausbilderin Gina (Trainerin C / SFRV / Centred Riding Instructor). Reiten, Pferde pflegen, Vertrauen zwischen Mensch und Pferd aufbauen, den Umgang mit Zaumzeug und Sattel erlernen und erfahren, was es bedeutet, Verantwortung zu übernehmen und dabei den nötigen Respekt beizubehalten. Entdecken Sie hoch zu Ross die atemberaubende Natur des Oberengadins. Information und Reservation: Gina Wohlwend, T 078 652 13 32.

Weitere Angebote

Wasserpfad

Quist percuors stabel davart il tema «Vita in e sper l'ova» consista da 12 tevlas in culur, installedas in 6 lös illa magnifica cuntredgia samedrina traunter l'En, il Flaz ed il Lej da Gravatscha. Differenza d'otezza: 0 m / temp da chaminer: 3.5 uras / eir ün traget pü cuort es pussibel.
Dieser fest installierte Parcours zum Thema „Leben im und am Wasser“ besteht aus zwölf farbigen Tafeln, die an sechs Standorten in der atemberaubend schönen Samedner Naturlandschaft zwischen Inn, Flaz und dem Gravatschasee aufgestellt sind. Höhendifferenz: 0 m, Wanderzeit: 3.5 Stunden, auch kürzere Strecke möglich.

Naturpfad La Senda

Sülla spuonda vers süd es situada la nouva senda ecologica da Samedan „La Senda“. Fats interessants da la natüra vegnan intermediarios in möd multimediel, saja que tres üna guida in fuorma da cudesch u d'ün apparat digitel, saja

Seminar: Samstag, 17. November 2012 von 9 bis 16 Uhr

Sie entdecken Ihr eigenes Umfeld neu und lernen die wichtigsten Qi-Theorien kennen und wie man sie persönlich nutzt. Kosten Vortrag / Seminar CHF 230 plus Unterrichtsmaterial CHF 10.

**Vortrag und Besichtigung: Geschichte und Entwicklung der Fliegerei im Engadin
Mittwoch, 21. November 2012 um 14 Uhr am Flughafen**

Wir begeben uns mit dem Piloten Duri Joos auf eine Zeitreise durch die Geschichte der Aviatik im Oberengadin. Eintritt CHF 10, gratis für VHSOE-Mitglieder, Studenten / SchülerInnen.

Vortrag: Rega – Möglichkeiten und Grenzen einer Luftrettungsorganisation

Mittwoch, 21. November 2012 von 20 bis ca. 21.30 Uhr in der Academia Engiadina
Die Rega, mit ihrem Hauptsitz am Flughafen Zürich, ist seit Ende der Sechzigerjahre auch im Engadin stationiert. Dieser Vortrag zeigt die unterschiedlichsten Aufgaben der Rega auf. Kosten CHF 10, gratis für VHSOE-Mitglieder, Studenten / SchülerInnen.
Buchung der Angebote jeweils auf www.vhsoe.ch oder www.academia-engiadina.ch oder per E-Mail: contact@academia-engiadina.ch.

Improvisationskurs mit Lorenzo Polin

Im Zeitraum vom 12. November bis 25. November 2012 in der Aula der Academia Engiadina (2. Kursangebot)

L'introducziun in elemaints fundamentals da l'improvisaziun, elemaints e gös da l'improvisaziun dal sport da teater (per fer in famiglia u gruppas), exercizis da detensiuun e da respirer (Linklater-Training) sun cuntgnieus da quist cuors. Dürreda: 2 voutas 2 uras. Piglier cun se: vstieus da trenamaint e matratsch da joga (u qch. sumgiaint). Cuosts: CHF 50, cuors per scolars illa spüerta da l'Academia Engiadina.

Einführung in einfache Grundelemente, Improvisationselemente und Spiele der Theatersport-Improvisation sowie Entspannungs- und Atemübungen (Linklater-Training) sind Inhalte dieses Kurses. Dauer: insgesamt vier Stunden, zwei Abende mit jeweils zwei Stunden. Teilnehmerzahl: mindestens jeweils drei (pro Kurs), maximal 16 TeilnehmerInnen. Mitzubringen sind Trainingskleidung und eine

Yoga-Matte oder ähnliches. Kosten: CHF 50, Schülerkurs im Angebot der Academia Engiadina.

Ausstellungen

Kulturarchiv Oberengadin in der Chesa Planta

Geöffnet jeden Donnerstag von 14 bis 19 Uhr, Führungen um 16 und 17 Uhr
L'archiv culturel as rechatta aint illa Chesa Planta. El es ün'instituziun publica chi metta a disposiziun ad interessos documaints da relaschs u donaziuns davart achitectura, art, lingua, musica, scienza natürela e davart la cultura da l'Engiadin'Ota e las regiuns cunfinantas. Causa las activiteds internaziunelas da las famiglias engiadinaisas as chatta eir bgeras chartas e fotografias da tuot il muond. Infurmaziuns: T 081 852 35 31 ubain www.kulturarchiv.ch.

Das Kulturarchiv Oberengadin befindet sich in der Chesa Planta und ist eine öffentliche Institution, die Dokumente wie Nachlässe und Schenkungen über Kunst, Architektur, Sprache, Musik, Naturkunde usw. zur Kultur des Oberengadins und der umliegenden Regionen den Interessierten zur Verfügung stellt. Wegen der regen Geschäftstätigkeit der Engadiner Familien im Ausland finden sich auch zahlreiche Briefe, Fotos usw. aus aller Welt, die das Hochtal charakterisieren. Information: T 081 852 35 31 oder www.kulturarchiv.ch.

Galerie Palü und Vogel Optik AG

Dienstag bis Freitag von 9.30 bis 12.30 Uhr und 14 bis 18.30 Uhr, Via San Bastiaun 2
Grosse Auswahl an Gemälden von Lukas R. Vogel und das komplette Spektrum und die Auswahl eines augenoptischen Fachgeschäfts: Kontaktlinsenanpassung und -zubehör, Sonnenbrillen, Sportbrillen, Lesebrillen, Korrekturbrillen, Kinderbrillen und deren Reparatur sowie Augenuntersuchungen. Informationen: T 081 842 76 36 oder www.vogel-gp.ch.

Sportliches

Time Track Muntatsch

Time Track Muntatsch spordscha a sportists da prestaziun e da hobi la pussibilted d'amegldrer e da controller constantamaing lur fitness. Il proceder es simpel: Els implan la carta da buller tar l'ura sü Muntarütsch, la buollan e pedalan, cha-

minan u cuorran alura uschè svelto scu pussibel sü Muntatsch. Lo buollane dannouvaing la carta e la büttan aint illa chascha prevista, chi vain svödeda regulermaing. Cun ün e-mail survegnan Els zieva poch temp las datas da Lur prestaziun.

Der Time Track Muntatsch bietet Spitzen- und Hobbysportlern die Möglichkeit, ihre Fitness zu steigern und sportliche Erfolge konstant zu kontrollieren und somit zu verbessern. Die Handhabung ist einfach. An der Zeituhr beim Schiessstand in Muntarütsch erhält man eine Stempelkarte, welche dort ausgefüllt und abgestempelt wird. Dann geht es so schnell wie möglich mit dem Mountainbike, per Nordic Walking oder joggend hinauf zur Alp Muntatsch auf 2'186 m ü. M. Auf der Alp angekommen muss zuerst die Karte wieder gestempelt und danach in den dafür vorgesehenen Kasten eingeworfen werden. Die Karten werden regelmässig abgeholt und sobald das Resultat auf www.timetrack.ch eingegeben ist, erhält der Sportler eine E-Mail mit seiner persönlichen Zeitauswertung und dem Hinweis auf die Homepage zur Einsicht in die Rangliste der gewählten Kategorie.

Kraft- und Fitnessraum der Promulins Arena

Il local da forza e fitness, chüro da Gut Training, es aviert il lündeschdi e la gövgia da las 18.00 a las 21.30 ed il marculti da las 08.00 a las 12.00. Infurmaziuns davart las differentas pussibilteds da trenamaint: www.gut-training.com ubain T 081 834 41 41.

Der durch das Gut Training betreute Kraft- und Fitnessraum ist jeweils Montag und Donnerstag von 18 bis 21.30 Uhr und Mittwoch von 8 bis 12 Uhr geöffnet. Informationen zu den verschiedenen Trainingsmöglichkeiten: www.gut-training.com oder T 081 834 41 41.



Highlights

Spielabend der Ludoteca Samedan

Donnerstag, 8. November 2012 um 20 Uhr
in der Bibliothek

Fessast gugent gös da cumpagnia, ma nun hest ad üngün chi fo part? Vulesast darcho üna vouta viver ils dutschs algords da tia infanzia u simplamaing pruver our ün nouv gö? La Ludoteca da Samedan organisescha trais sairedas da gö aint illas localiteds da la biblioteca. Divers gös gnaron preschantos e per bavrandas e piclandas saregia eir pissero. Plaschair, tensiun e giodimaint sun dimena garantieus. A partir da 13 ans sun tuots bainvgnieus. Üngün'annunzcha necessaria, a dumandas respuonda Cornelia Balz,
T 078 889 49 14.

Bist du ein Fan von Gesellschaftsspielen, aber niemand macht mit? Oder möchtest du die sanften Erinnerungen deiner Jugend aufleben lassen und findest keine Gelegenheit dazu? Wolltest du nicht schon lange ein neues Spiel ausprobieren?

Die Ludoteca Samedan organisiert drei Spielabende für alle begeisterten Spielerinnen und Spieler. Die Räumlichkeiten der Bibliothek werden für einmal zum Spielzimmer. Die Expertinnen der Ludoteca stellen verschiedene Spiele vor und sorgen auch für das leibliche Wohl. Die Spielabende der Ludoteca versprechen also Spiel, Spass und Spannung. Wir freuen uns auf dich und deine Spielfreude.

Für alle Personen ab Oberstufenalter. Keine Anmeldung nötig. Fragen an Cornelia Balz, T 078 889 49 14.

Back to the Roots: 30 Jahre Jubiläum – Ils Fränzlis da Tschlin

Freitag, 9. November 2012 um 20.30 Uhr im Gemeindesaal



Scha's discorra da la raffinaziun e da la nobilissaziun da la musica populera, schi alura as pensa eir als Fränzlis da Tschlin. Daspö bod 30 ans influenzeschan els la musica alpina da sot e festa cun lur savair, lur spiert e lur umur. Els sun rapreschantants exemplarics da la „nouva musica populera“, chi dumanda da e spordscha a l'auditori pretensiun, respet e giodimaint artistic.

Entreda: CHF 15 (plus taxa Ticketcorner), prevendita tar tuot ils posts da turissem Engiadina San Murezzan e www.ticketcorner.ch, chascha da saira a partir da las 19.30.

Seit bald dreissig Jahren sind sie unterwegs, spielen melancholischen Walzer und lüpfige Galopps – und im Geigenkoffer sitzen Béla Bartók und John Coltrane. (...) Die Verunterengadinerung der Welt – dafür steht dieses Quintett, das sich in die Tradition alpiner Tanz- und Festmusik stellt. (...)

Ils Fränzlis da Tschlin prägen mit, was in der langsam regenden Szene der „neuen Volksmusik“ Brauch und Sitte wird: die Verfeinerung und Veredelung einer rauen und ausgelassenen Tradition. Eintritt: CHF 15 (zzgl. Gebühr Ticketcorner), Vorverkauf an allen Tourist Informationen Engadin St. Moritz und www.ticketcorner.ch, Abendkasse ab 19.30 Uhr.

2. Freiwilligenfest Südbünden

Freitag, 16. November 2012 um 16.30 Uhr
im Gemeindesaal



Quista festa es per tuot quellas e quels, chi s'ingaschan illa lavur sociela, saja que cun fer visitas a personas attempe-

das, cun cuschiner, cun transporter a la chantunaisa tal meidi u cun spordscher uschigliö agüd e sustegn a conumauns pü debels. Ellas ed Els sun ingaschos facultativmaing! Lur lavur es importanta. Sainz'Ellas ed Els nu funcziuna la lavur sociela. Nus predschains Lur lavur e nus Las/Als ingrazchains cun üna festa!

16.30: salüd e pled da la presidenta da la regenza, Barbara Janom Steiner

ca. 17.00: ün film squisit davart l'ingaschamaint sociel

ca. 18.30: ün büfè e desserts squisits a partir da ca. 19.15: sot e – per chi chi vuol – chadafö d'idejas in connex culla lavur facultativa

Für alle freiwillig Engagierten in der Alters- und Sozialarbeit. Sie besuchen alte Menschen? Sie kochen für einen Mittagstisch? Sie fahren die Nachbarin zum Arzt? Oder Sie engagieren sich sonst für schwächere Mitmenschen? Sie sind freiwillig engagiert! Ihre Arbeit ist wichtig. Ohne Sie funktioniert die soziale Arbeit nicht. Wir schätzen Ihr Engagement. Wir danken Ihnen mit einem Fest! Information: Pro Senectute, Beratungsstelle Südbünden, Othmar Lässer, T 081 852 34 62 oder evang. Kirchgemeinde Samedan, Hanspeter Kühni, Sozialdiakon, T 081 852 37 22.

Programm

16.30 Uhr: Begrüssung und Ansprache von Regierungspräsidentin Barbara Janom Steiner

ca. 17 Uhr: ein köstlicher Film über soziales Engagement

ca. 18.30 Uhr: ein köstliches Buffet und Desserts

ab ca. 19.15 Uhr: Musik, Tanz und – wer will – Ideenküche zur Freiwilligenarbeit

21. Hallenfußballturnier des FC Celerina in Samedan

Samstag, 17. November 2012 von 8 bis 20 Uhr und Sonntag, 18. November 2012 von 8 bis 16.30 Uhr in der Mehrzweckhalle Promulins

La fin d'eivna dals 17 e 18 november ho darcho lö il turnier da ballapè dal FC Schlarigna, e que illa sela polivalenta giò Promulins. Tuot ils teams survegnan ün premi natürel, e per bavrandas e spaisas pels spectatuors saro eir pissero düraunt tuot il turnier. La runda eliminatorica cuminza in sanda a las 08.00 e düra fin a las 20.00. In dumengia a partir da las 08.00 fin a las 16.30 varon lö ils gös da la runda intermediera e finela. Ulteriuras infurmaziuns sülla homepage: www.fc-celerina.ch.

Regelmässige Veranstaltungen

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
Mo	19.15–20.15	Turnen für Gäste und Einheimische (ausser Schulferien)	Mehrzweckhalle Promulins
	19.30	Schach spielen	Academia Engiadina
Di	19.30–21.30	Curling: Training auf der Kunsteisbahn	Promulins Arena
	20.30–22.30	Tanzen für alle (ausser 1. Dienstag im Monat und Schulferien)	Sela Puoz
Mi	19.30–22.00	Töpferkurs mit Fernanda Frehner	Atelier, Via Retica 26
	19.30	Yoga-Kurs (ab 28. November; ausser Schulferien)	Aula, Schule Samedan
	20.00–22.00	Turnerabend der Männer-Riege	Mehrzweckhalle Promulins
Do	16.00 und 17.00	Führungen Kulturarchiv Oberengadin; zusätzliche Führungen auf Anfrage	Chesa Planta
täglich	10.00–16.00	Öffentlicher Eislauf	Promulins Arena

Ausstellungen

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
Do	14.00–19.00	Kulturarchiv Oberengadin: geöffnet mit Führungen 16 und 17 Uhr; zusätzliche Öffnung und Führungen auf Anfrage	Chesa Planta
täglich	gemäss Öffnungszeiten Restaurant	Fotoausstellung: Schwarzweiss-Sujets aus dem Engadin von Jörg H. Werner auf Leinwand	Hotel Donatz
Di–Fr	09.30–12.30 und 14.00–18.30	Bilderausstellung: Engadiner Landschaften in Öl von Lukas Vogel	Galerie Palü
Mo–Fr	09.00–11.00 und 14.00–16.00	Möbelausstellung: Ausstellung von neuzeitlichen Kastanien-, Arven- und Lärchenmöbeln	Möbelwerkstatt Ramon Zangger, Surtuor
Mo–Sa	Gemäss Öffnungszeiten Butia Florin	Kunstaussstellung: Holzskulpturen von Samuel Fahrni	Butia Florin

16.11.2012	16.30	2. Freiwilligenfest Südbünden – Für alle freiwillig Engagierten in der Alters- und Sozialarbeit	Gemeindesaal
	18.00-21.30	Curling Club Samedan: Eröffnungs-Plauschturnier	Promulins Arena
	18.30-21.30	Seminar – 1. Tag: Der Traum birgt die Antwort	Academia Engiadina
	20.00-22.00	Vortrag / Einführung: Die Lebenskraft "Qi" – Wirkung in der Landschaft und in Gebäuden	Academia Engiadina
17.11.2012	09.00-16.00	Seminar: Die Lebenskraft "Qi" – Wirkung in der Landschaft und in Gebäuden	Academia Engiadina
	09.30-17.00	Seminar – 2. Tag: Der Traum birgt die Antwort	Academia Engiadina
	09.00-16.30	Curling Club Samedan: Eröffnungs-Plauschturnier	Promulins Arena
	14.00-18.00	Mutter-Kind Filzen von Taschen	Inspiraziun
	19.30	Eishockey: Heimspiel EHC Samedan – EHC Zernez	Promulins Arena
	08.00-20.00	21. Hallenfußballturnier des FC Celerina – Vorrundenspiele	Mehrzweckhalle Promulins
18.11.2012	08.00-16.30	21. Hallenfußballturnier des FC Celerina – Zwischen- und Finalrundenspiele	Mehrzweckhalle Promulins
20.11.2012	19.00-20.30	Seminar – 2. Abend: Die Globalisierung und die Arbeit	Academia Engiadina
	19.15-20.30	Tanzen für alle – Salsa	Sela Puoz
	19.30-22.00	Seminar – 2. Abend: Weinseminar	Academia Engiadina
21.11.2012	14.00	Vortrag und Besichtigung: Geschichte und Entwicklung der Fliegerei im Engadin	Flughafen Samedan
	20.00-21.30	Vortrag: Die Rega	Academia Engiadina
24.11.2012	19.30	Eishockey: Heimspiel EHC Samedan – HC Powerplayer Davos	Promulins Arena
25.11.2012	ab 08.30	Curling: Engadiner Meisterschaft	Promulins Arena
27.11.2012	19.00-20.30	Seminar – 3. Abend: Die Globalisierung und die Arbeit	Academia Engiadina
	19.30-22.00	Seminar – 3. Abend: Weinseminar	Academia Engiadina
	19.30-21.30	Curling und Dinner: Vollmondgenuss auf Eis	Promulins Arena

events

Gästeinformation

Infurmaziuns per giasts
November nr. 11/2012

Eventkalender November

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
06.11.2012	08.30–17.00	Seminar: Sich selbst und andere besser kennenlernen	Academia Engiadina
08.11.2012	20.00–22.00	Spielabend der Ludoteca für alle ab Oberstufe	Bibliothek
09.11.2012	20.30	Back to the Roots Konzert: 30 Jahre Jubiläum – Ils Fränzlis da Tschlin	Gemeindesaal
10.11.2012	10.00–11.30	Workshop: Die Geschichte des Gleitschirmfliegens im Engadin	Academia Engiadina
	19.30	Eishockey: Heimspiel EHC Samedan – HC Silvaplana	Promulins Arena
	20.30	Vortrag: Licht der Sterne – Informationsquelle der modernen Astronomie	Academia Engiadina, Chesa Cotschna, Zi. 55
	22.00	Teleskopbeobachtung: Plejaden und Planet Jupiter mit seinen vier Monden	Academia Engiadina, Chesa Cotschna, Zi. 55
13.11.2012	18.30–22.00	Workshop: Kochen – Indisches Buffet (mit gemeinsamen Essen)	Gemeindeschule
	19.00–20.30	Seminar – 1. Abend: Die Globalisierung und die Arbeit	Academia Engiadina
	19.30–22.00	Seminar – 1. Abend: Weinseminar	Academia Engiadina
14.11.2012	14.00–16.30	Workshop: Wenn ein Ei fliegen lernt	Academia Engiadina
	20.00–22.00	Literaturreunde Oberengadin: Mit sich selbst befreundet sein	Kunstraum Riss